



大会

Distr.: General
24 July 1998
Chinese
Original: English

第五十二届会议

议程项目 20、107 和 112

加强联合国人道主义和救灾援助，包括特别经济援助的协调

联合国难民事务高级专员的报告、有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题

人权问题

1998 年 7 月 17 日埃塞俄比亚常驻联合国代表给大会主席的信*

奉我国政府指示，谨随函转递关于厄立特里亚侵略埃塞俄比亚和继续严重侵犯在厄立特里亚的埃塞俄比亚人人权的最新备忘录。

请将此函及其附件作为大会第五十二届会议议程项目 20、107 和 112 的文件分发为荷。

常驻代表

大使

杜里·穆罕默德(签名)

* 以前曾作为 S/1998/662 号文件印发。

1998年7月16日埃塞俄比亚联邦民主共和国政府 提出的最新备忘录

厄立特里亚侵略埃塞俄比亚和继续严重侵犯 在厄立特里亚的埃塞俄比亚人人权

1. 自厄立特里亚政权无端向埃塞俄比亚赤裸裸发动侵略以来, 迄今已两个月有余。众所周知, 埃塞俄比亚政府和国际社会一直呼吁厄立特里亚政府将其入侵部队撤出埃塞俄比亚领土, 并设法和平解决争端。但厄立特里亚政权迄今拒绝所有和平建议, 公然无视埃塞俄比亚的和平意图和调解国即美利坚合众国和卢旺达政府的建议, 以及非洲统一组织(非统组织)、联合国安全理事会和欧洲联盟通过的各项决议。
2. 国际社会周知的不争事实是, 厄立特里亚政权一直令人生厌地空唱高调, 标榜其正致力于和平解决两国间的危机, 但却继续散布对埃塞俄比亚毫无根据的指控。
3. 在此情况下, 厄立特里亚外交部于1998年7月3日发表的题为“厄立特里亚严重侵犯在埃塞俄比亚的厄立特里亚人人权”的声明, 作为联合国大会和安全理事会正式文件分发。这是厄立特里亚政权对埃塞俄比亚进行一系列毫无根据指控的最新企图。
4. 这种声明是厄立特里亚当局的惯用伎俩, 旨在欺骗国际社会, 掩盖侵略埃塞俄比亚的战争, 即全世界有目共睹的严重违反1949年《日内瓦公约》行为, 特别是以平民为目标空袭阿迪格拉特和默克莱及连日轰炸扎拉姆巴萨和巴特姆等地的社会设施; 除此之外, 自1998年5月12日以来一直占领埃塞俄比亚领土。埃塞俄比亚政府对这一切并不感到奇怪。我们相信, 国际社会将认清厄立特里亚政权最近这一居心险恶的姿态的实质——一个罪犯徒然设法掩盖其罪行。
5. 鉴于存在上述歪曲事实的企图, 埃塞俄比亚政府有义务再次妥予说明该问题的本质并提请广大国际社会特别是受命了解此事性质的有关国际组织注意到事实真相。
6. 厄立特里亚政府对平民赤裸裸地使用武力的情况屡见不鲜, 现在又一次厚颜无耻地对埃塞俄比亚平民施加暴行。
7. 厄立特里亚政权尊重基本人权和自由的记录不佳, 它曾在最高政治级别上(总统本人)正式宣布, 战争是没有规则的, 滥杀平民是无法避免并且有理可说的。这样的政权没有道义基础来谈论侵犯人权的问题。
8. 自从厄立特里亚政权对埃塞俄比亚无端发动侵略以来, 厄立特里亚部队就故意挑选平民目标作为打击对象。例如, 厄立特里亚空军在光天化日之下轰炸了马克勒的一所小学, 当时学生正在教室上课, 炸死了51人, 炸伤136人。这是一般国际人道主义法、特别是战时保护平民的各项《日内瓦公约》和两项《附加议定书》所禁止的野蛮行为。毫无疑问, 对该小学的空袭是在两个小时内进行两次攻击的预谋行为。

9. 1998年6月11日,在阿迪格拉特再次发生滥杀平民的行为。该地平民和救济食品供应商店成为攻击目标,4名平民被杀,30名平民受伤,其中包括一名18个月大的婴儿和一名孕妇。这些受害者是先前被侵略部队从边境城镇扎拉姆贝沙驱赶出来的同一批人民。

10. 厄立特里亚以平民以及社会和经济基础设施为攻击目标并非是没有先例的。1998年5月12日,厄立特里亚侵略者开始破坏巴德米地区的学校、卫生所和其他基础设施。这种破坏使巴德米及其附近地区的全体人民没有保健服务和教育设施。数以千计的人流离失所、无家可归,现在栖身于救济中心。

11. 在6月的第一个星期,不为任何其他理由只是为了造成破坏,厄立特里亚政权肆意炮击,完全摧毁了埃塞俄比亚的扎拉姆贝沙镇。该镇一万五千(15 000)名居民被迫逃往阿迪格拉特,在那里他们一星期后又遭到无情的轰炸。

12. 厄立特里亚政权对平民不问青红皂白的攻击并不仅限于埃塞俄比亚北部。该政权继续针对居住在厄立特里亚的埃塞俄比亚和平居民采取恐怖行动,厄立特里亚政权将数以千计的埃塞俄比亚人拘留在萨瓦、阿斯马拉和阿萨布集中营,不让他们与家人、红十字国际委员会(红十字委员会)和新闻记者联系。这些手无寸铁的埃塞俄比亚人继续遭受最严酷的拷打、暴行和野蛮的待遇。许多人被抛弃在两国共同边界上。厄立特里亚部队野蛮地将5 000多名埃塞俄比亚平民驱赶出厄立特里亚,在此之前剥夺了他们的财产,并以殴打和酷刑折磨他们。

13. 1998年6月6日一名埃塞俄比亚战俘在阿斯马拉被强行游街示众。这只是该政权一贯残暴行径的实例之一而已。

14. 在被厄立特里亚占领的埃塞俄比亚领土上的埃塞俄比亚人强迫加入厄立特里亚国籍,否则他们就不得从事农业活动。

15. 尽管国际社会发出呼吁,但厄立特里亚政权继续侵犯埃塞俄比亚人的基本人权。最近,大约有30 000名居住在阿萨布的埃塞俄比亚人被剥夺工作或返回本国的权利。由于这种令人发指的行为,两名无法养家的妇女自杀身亡。一些人还受到严密监视,被迫每天向厄立特里亚人民解放阵线办事处报到。

16. 此外,有60名埃塞俄比亚国民在厄立特里亚红海港口阿萨布被关在不透风的货物集装箱中窒息死亡。

17. 厄立特里亚政权完全不顾国际社会在这个分区域内禁止使用杀伤人员地雷和支助排雷工作的不断努力,它们肆无忌惮地使用这种致命的武器恐吓平民,不让他们耕作,造成饥荒,迫使他们背井离乡,达到最终减少被占领领土内的人口的目的。他们蓄意使用这种武器,已经造成数百名无辜的平民和耕牛的死亡,并有许多平民被炸伤。这种行径公然违反了国际人道主义法,应毫不含糊地予以谴责。

18. 由于厄立特里亚政权赤裸裸地公然进行侵略和任意使用杀伤人员地雷,流离失所的人数现在已达194 000人,预计很快就会达到300 000人。

19. 厄立特里亚当局并没有把他们的罪恶行径局限在公然侵略和严重侵犯人权方面。他们一直还在埃塞俄比亚大肆进行各种恐怖主义和间谍网的活动,以配合他们的侵略。属于厄立特里亚人民解放阵线(厄解阵)称作“人民民主和正义阵线(人阵)”的秘密组织一直在进行阴谋活动,它在埃塞俄比亚各地建立地下组织,对此埃

塞俄比亚政府在其早期就曾揭露过（见附件二）。秘密活动的目的是利用居住在埃塞俄比亚境内的厄立特里亚国民破坏埃塞俄比亚的稳定。这至少可以清楚地说明一群居住在埃塞俄比亚的外国国民滥用了特权。任何有自尊的国家都不会允许他人以这种方式破坏本国的稳定，应该从这个角度看待埃塞俄比亚政府为消除这种对国家安全的威胁而采取的合法措施。

20. 厄立特里亚当局违反 1985 年 7 月 8 日《内陆国家过境贸易公约》第 2 条和第 10 条的原则、《联合国海洋法公约》第十部分（第 124 条至第 132 条）关于内陆国家出入海洋的权利和过境自由的规定以及 1993 年 9 月 29 日埃塞俄比亚和厄立特里亚签署的《过境和港口服务的双边协议》的条款，在厄立特里亚的马萨瓦和阿萨布港口毫无合法理由地没收 135 000 多吨干货、46 741 立方公尺液体货物和 51 公吨沥青。这些货物都是用于满足人民基本需要的救济和平民项目的。要指出的是，厄立特里亚政府目前正把埃塞俄比亚拥有的没收货物从阿萨布和马萨瓦港口运往阿斯马拉。

21. 与此相反的是，埃塞俄比亚政府仍然根据国际法和有关公约的基本原则对待厄立特里亚政权的无端侵略。埃塞俄比亚政府甚至在侵略部队入侵数周之后，还未以同样的手段作出反击，而是采取了最大限度的克制，尽管根据国际法它要这样做是完全有理的。埃塞俄比亚空军防御性的空袭的目标只是厄立特里亚在阿斯马拉的空军基地的军事设施。就地面战争而言，埃塞俄比亚继续保卫其领土免受厄立特里亚部队的进一步侵犯。此外，它还以最人道的方式对待因与厄立特里亚部队交战而捕获的战俘。红十字委员会以及其他有关机构都有充分机会探访厄立特里亚的战俘。

22. 此外，埃塞俄比亚政府对居住在埃塞俄比亚境内的厄立特里亚人的政策所依据的仍是友谊的坚定原则和共同命运的联结。即使在面临厄立特里亚政权赤裸裸的侵略和不断挑衅的情况下，埃塞俄比亚政府依然完全承诺尊重生活在它领土上的厄立特里亚人的权利，并充分保障他们和平生活和工作的权利。在任何情况下，埃塞俄比亚政府对待冲突中的平民都不会采取与厄立特里亚政权针锋相对的行动。

23. 但是，作为无端侵略的受害者，埃塞俄比亚政府已对利用签证开放政策进入埃塞俄比亚的厄立特里亚人民解放阵线前战斗人员、属于厄立特里亚人民解放阵线（厄解阵）称作“人民民主和正义阵线（人阵）”的秘密组织成员和士兵，以及已查明向厄立特里亚侵略战争提供物质和财政援助的人采取了防备措施。埃塞俄比亚是根据有关的国际准则和原则采取这些完全透明的措施的。

24. 还有，埃塞俄比亚一直协助并将继续协助红十字委员会、联合国有关机构、其他政府间组织和非政府组织定期探访战俘和临时拘留的厄立特里亚平民，而厄立特里亚政权不顾自己所作的承诺，迄今为止从来也不允许红十字委员会和联合国其他有关机构有任何机会探访埃塞俄比亚平民被拘留者和战俘（附件三）。

25. 鉴于上述情况，埃塞俄比亚政府重申，厄立特里亚政府没有任何道德和政治理由指责埃塞俄比亚侵犯目前居住在埃塞俄比亚境内的厄立特里亚人的基本人权。正是厄立特里亚政权本身要对公然和严重侵犯基本人权和自由和违反国际法原则负责。它居然还有胆量说埃塞俄比亚侵犯人权。这种做法恰恰反映了厄立特里亚政权的虚伪程度。

26. 埃塞俄比亚联邦民主共和国政府认为, 联合国、各区域组织及其成员国在法律、政治和道义上都有责任采取一切措施, 制止厄立特里亚侵略者采取进一步严重违反国际法的行动。

27. 为此目的, 埃塞俄比亚联邦民主共和国再次呼吁国际社会, 除其他外, 采取以下行动:

- 揭露厄立特里亚政府的虚伪和厚颜无耻, 它除了捏造事实和数字外, 还企图援引一些国际人权文书, 但它根本没有签署更不要说批准其中任何一项文书;
- 以最强烈的措辞谴责厄立特里亚侵略埃塞俄比亚以及公然违反在厄立特里亚和平生活的埃塞俄比亚人的基本人权;
- 确保人权组织和人道主义机构不受限制地进入埃塞俄比亚国民被任意拘留的地方, 以便采取步骤, 找到他们和把他们带到人身安全有保障的地方, 并确保无条件地释放他们;
- 确保无条件归还埃塞俄比亚公民和商人被厄立特里亚政权没收和抢掠的财产, 以及归还在阿萨布和马萨瓦港口被扣留的船只;
- 向厄立特里亚政府施加压力, 要求它们遵守 1949 年各项《日内瓦公约》和《附加议定书》的原则; 这些原则被公认为是关于国家间关系的国际法的准则。

28. 又呼吁:

- 联合国开发计划署、难民专员办事处、联合国人道主义事务协调办事处和联合国系统其他机构做出协调一致的反应, 支助成千上万的国内流离失所者和那些被强行赶出厄立特里亚的埃塞俄比亚平民;
- 国际人权组织特别是联合国人权委员会调查和公布不断发生的逮捕、骚扰、恐吓、拷打、任意杀害以及埃塞俄比亚国民失踪的情况。

尽管厄立特里亚政权针对厄立特里亚境内的埃塞俄比亚平民和平民设施进行不人道的犯罪行为, 虐待厄立特里亚境内的埃塞俄比亚国民, 但埃塞俄比亚政府向国际社会保证, 埃塞俄比亚在对待和平地居住在埃塞俄比亚的厄立特里亚平民时, 将坚守承诺, 遵守国际标准和规则。

附件一

1998年5月以来因厄立特里亚对埃塞俄比亚的无端侵略造成的生命丧失、人口流离失所和财产损失简要概述

1. 被占领土(巴德米、舍拉罗部分地区、阿泽梅蒂和安迪泽泽)

- 5月12日
- 20人被打死，另有20人受伤，370人流离失所；
- 5月13日-6月4日
- 23个公用设施，包括12所小学、9个保健站和2个诊所被毁；
 - 30名埃塞俄比亚人被绑架，另外有8人被投入监狱，3个平民被公开处决；
 - 准备分发给该区域的旱灾受害者的1 800英担的农业投入和储藏的粮食、大约价值100 000比尔的数千头家畜、建筑材料和其他财产被劫掠一空；
 - 挖掘18个井眼的工作被迫中断；这些井眼预计将来10 000人受益；
- 7月1日-12日
- 八个教堂被抢掠，包括八幅有很高价值的画像和仪式用的十字架被抢走；
 - 370多名埃塞俄比亚人被驱逐。

2. 马克勒市

- 6月5日
- 厄立特里亚的战机主要以平民为目标，共打死51人、136人受伤，他们的年龄在5岁至70岁之间。袭击的受害者是校园中的学生和恰好在附近地区寻找孩子们的家人。

3. 阿迪格拉特市

- 6月11日
- 厄立特里亚的战机对平民设施发动了第二次空袭。结果，有4人被打死，30多人受伤，防灾备灾委员会的仓库严重受损，准备为灾区流离失所者提供的救济物资(2万英担的谷物和13 500升食油)也被毁掉。

4. 阿斯马拉及附近地区

6月9日

- 厄立特里亚安全部队驱逐 3 000 多名埃塞俄比亚平民, 另外拘留了大约 600 人, 没收他们的财产, 包括个人物品, 造成了不人道的痛苦。其中很多人是被以极不人道的方式带过敌对领土和越过共同边境驱除出境的。

5. 阿萨布

6月9日

- 1 000 多名被从阿萨布驱逐出去的埃塞俄比亚人受到最残忍的酷刑和不人道的待遇;

7月8日

- 厄立特里亚当局把 200 名埃塞俄比亚教师、学生和商人从阿萨布驱逐到吉布提, 没收他们的个人财产;

7月14日

- 约有 30 000 埃塞俄比亚人被剥夺了工作以及离境回到本国的权利。两名埃塞俄比亚妇女因无法养活其家庭而自杀。一些人受到严格的监视, 他们必须每天到厄立特里亚人民解放阵线办事处报到;

7月15日

- 在厄立特里亚红海港口阿萨布约有 60 名埃塞俄比亚国民在被关在密不透风的货舱中窒息死亡。

6. 厄立特里亚其他部分(德克迈哈里、塞纳菲、阿迪科、马萨瓦、乌马哈捷尔和特塞内)

6月11日

- 另一批 180 多名埃塞俄比亚人也受到同样不人道的待遇, 被驱逐到埃塞俄比亚。

7. 埃塞俄比亚人民流离失所

由于厄立特里亚公然和明目张胆的侵略, 流离失所的人数现已经达到 194 000 人, 预计这个数字将达到 300 000 人。

8. 在阿萨布和马萨瓦港口非法扣押拟运往埃塞俄比亚的货物

厄立特里亚当局在没有任何法律依据的情况下在厄立特里亚马萨瓦和阿萨布港口总共扣押了 13.5 万吨干货、46 741 立方公尺液体货物和 51 公吨沥青。这些物品都是为救济和平民项目准备的, 以满足人民的基本需要。

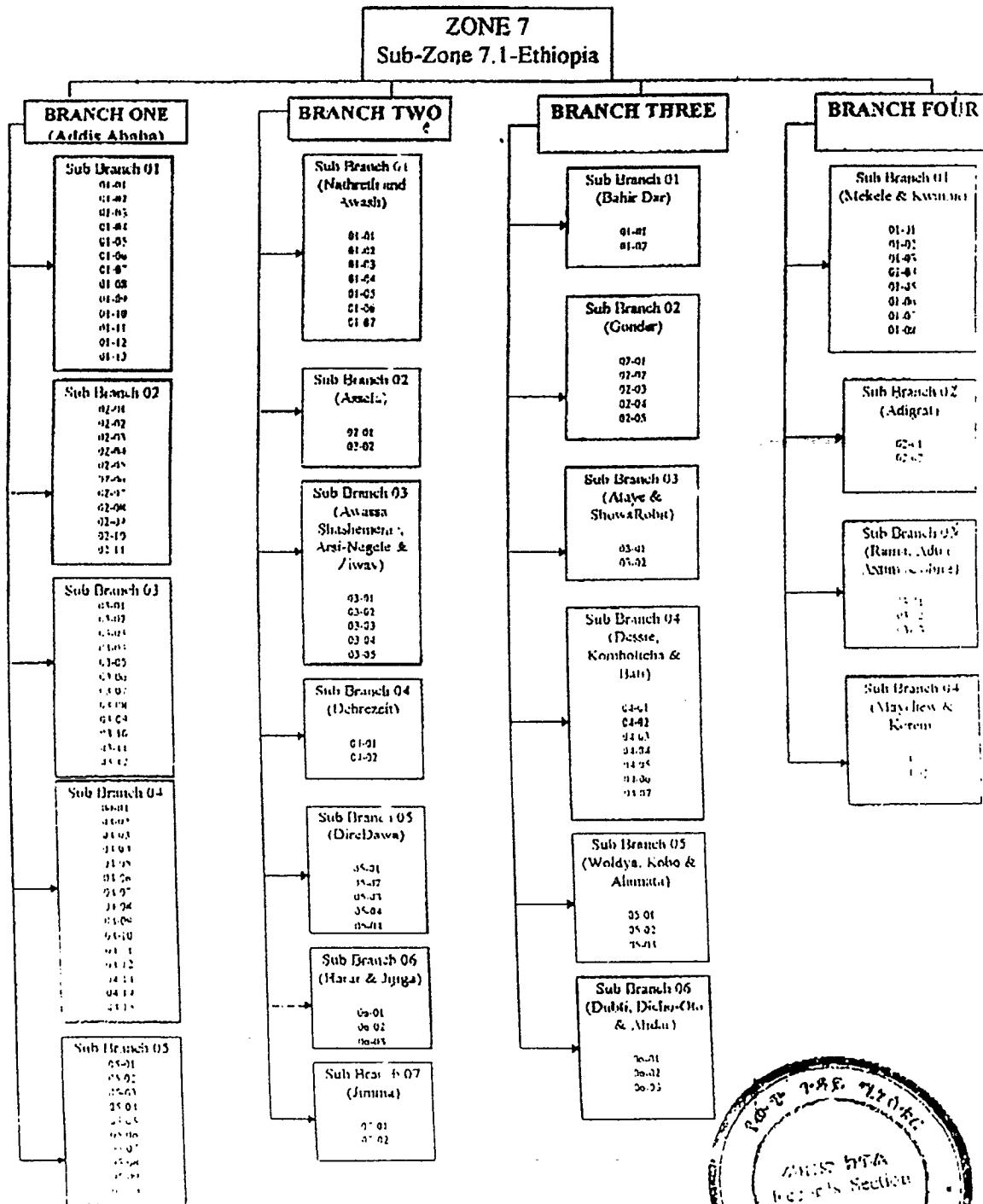
这些简短的记录说明厄立特里亚侵略者对手无寸铁的平民包括妇女和儿童犯下的罪行绝不能被误认为是边境争端。这些罪行是危害人类罪行, 国际社会必须毫不犹豫的予以抨击和谴责。

附件二

人民民主和正义阵线

(埃塞俄比亚境内的厄立特里亚人民解放阵线的秘密组织结构图)

以厄立特里亚人民解放阵线提格里尼亚语编写的结构图为依据



附件三

1998年7月9日红十字国际委员会在 “红十字新闻”第27号中发表的新闻稿

The ICRC carried out two visits to the 163 prisoners of war being held in Fiche camp, the first on 27 June and the second on 2 July. All of these prisoners have now been registered.

On 26 June a visit was also made to the civilian internees being held in Fiche in order to register those who had arrived since the ICRC first went to the camp on 20 June. At the end of the second visit a total of 664 civilian internees had been registered.

All the visits were conducted in accordance with the ICRC's standard working procedures and will be repeated on a regular basis.

The civilian internees and prisoners of war who had not yet been in contact with their families wrote Red Cross messages which will be distributed via the Ethiopian Red Cross Society, the Red Cross Society of Eritrea and other National Societies.

In close conjunction with the Tigray branch of the Ethiopian Red Cross and the regional health authorities, the ICRC furnished additional medical supplies to be distributed to hospitals and other medical facilities in the northern Tigray region of the country.

In Eritrea, the National Society is continuing to provide medical facilities with ambulances and volunteers near potential conflict areas along the Ethiopian border. Such action has proved helpful in the past, particularly when fighting broke out near the town of Zalambessa and in the south-eastern border area. Local Red Cross branches are being regularly resupplied with first-aid equipment and other essential non-food items. At the same time, in cooperation with local authorities, the Eritrean Red Cross is continuing to assess the situation of displaced persons and other civilians affected by the conflict.

As part of their tracing activities, the ICRC and the Eritrean Red Cross have so far collected 16 Red Cross messages from the families of young men who were studying in Ethiopia under a bilateral exchange programme. Meanwhile, the ICRC is keeping up its dialogue with the authorities in Asmara concerning the protection of persons wounded or captured during the recent fighting.